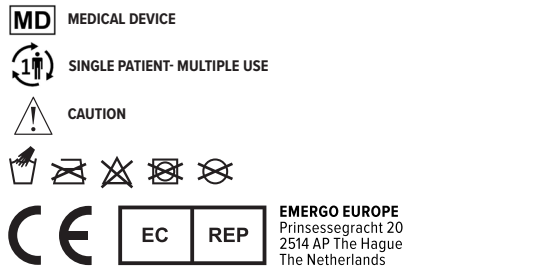


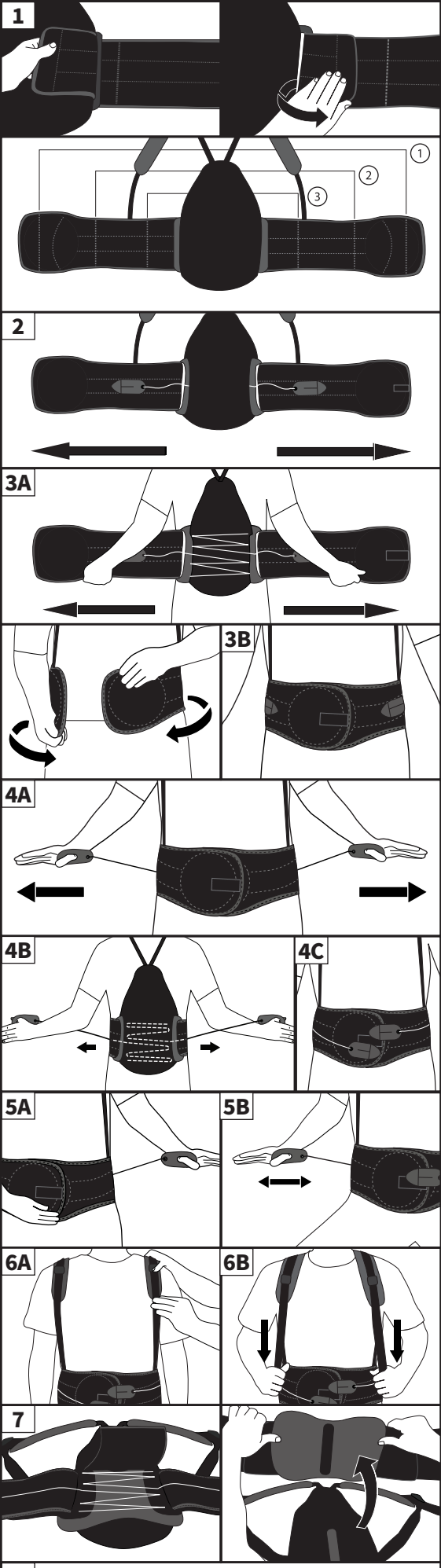


## ASPEN EVERGREEN™ 456 TLSO ADJUSTABLE

**THORACIC LUMBAR SACRAL ORTHOSIS  
LUMBAL-SAKRAL-THORAKALE ORTHESE  
ÓRTE SIS TORÁCICA LUMBOSACRA  
ORTESI TORÁCICA SACRO-LOMBARE  
OR THÈSE THORACIQUE LOMBO-SACRÉE  
LUMBALE SAKRALE THORACALE ORTHÈSE  
BEDERNÍ KRÍŽOVÁ HRUDNÍ ORTÉZA  
LEÑDENHVIRVELSØJLEN THORAXORTOSE  
ΟΣΦΥΓΙΚΗ ΘΩΡΑΚΙΚΗ ΟΡΘΩΣΗ ΙΕΡΟΥ ΟΣΤΕΟΥ  
LUMBAL BRYSTORTOSE  
ORTEZA PIERSIOWO-LĘDŹYWIOWO-KRZYŻOWA  
LANNERANGAN SAKRAALINEN RINTAKEHÄÄRTÖÖSI  
LUMBAL SAKRAL THORAKAL ORTOS  
ОРТЕЗА ДЛЯ ГРУДНОГО И ПОЯСНИЧНО-КРЕСТЦОВОГО ОТДЕЛОВ  
ПОВЗОЖНИКА  
ÓRTESE TORÁCICA SACRO LOMBAR  
腰骶胸廓矫形器**



Pat. aspenmp.com/patents  
Aspen Medical Products, LLC  
6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202 USA  
aspenmp.com • +1-800-295-2776 • +1-949-681-0020  
©2021 Aspen Medical Products, LLC. All Rights Reserved.  
EG0077D revised 04/2021



**ENGLISH**  
**1. SIZE ADJUSTMENT**  
To adjust the size of the Evergreen, peel up the inside end of the side panel on each side. Adjust to achieve a proper fit and reattach.

SIZING GUIDE			
Size		Circumference	
1	28 – 37 in	71 – 94 cm	
2	36 – 47 in	91 – 119 cm	
3	46 – 54 in	117 – 137 cm	

**2. PREPARATION**  
Place the pull tabs 2 inches (5 cm) from the plastic in the back of the Evergreen brace. Pull the ends of the Evergreen brace away from each other ensuring that it is fully extended.

**3. APPLICATION**  
A. Apply the fully extended brace making sure the back panel is centered and low on the back. Apply the brace tightly, with the right side overlapping the left.  
B. When applied properly, both the upper and lower edge of the brace should be snug. If they are not, reapply the brace. If needed, angle the ends to insure a snug fit at both the upper and lower edges.  
**NOTE:** For certain patients, the ends must be steeply angled.

**4. TIGHTENING**  
A. Slip your thumbs through the holes in the pull tabs. Pull away from your body.  
B. The left pull tab controls lower compression and the right pull tab controls the upper compression. Adjust the compression as needed.  
C. When tightened, secure the pull tabs to the hook-and-loop in front of the brace.

**5. ADJUSTMENT**  
A. Adjust the upper and/or lower compression by loosening or tightening the pull tabs as needed.  
B. When patient is seated, slightly loosening the upper portion may be beneficial.

**6. STRAP ADJUSTMENT**  
A. Properly fit shoulder straps.  
B. Pull and tighten the shoulder straps.

**7. PANEL REMOVAL**  
If necessary, remove back panel after disengaging hook and loop attachment between back panel and belt.

**8. MODIFICATION OPTIONS**  
This product may be substantially modified by an individual with expertise. For more information, please visit [www.aspenmp.com/education/product-modifications](http://www.aspenmp.com/education/product-modifications).

**INTENDED USE**  
To provide motion restriction and stability of the Thoracic-lumbar-sacral spine.

**INDICATIONS**  
Postoperative support, Degenerative disc disease, Bulging or herniated disc, Fracture management, Spondylolysis, Spondylolisthesis, Spinal stenosis, Kyphosis, Spondylolysis (Osteoarthritis/Degenerative Joint Disease).

**CONTRAINDICATIONS**  
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

**PRECAUTIONS**  
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by physician. Please see the limited warranty for further information.

**CARE INSTRUCTIONS**  
Hand wash only at 30° C. Wash with mild detergent; Air dry; Do not use bleach or other chemicals.

**MATERIALS**  
Nylon, Polyester, HDPE, Polyurethane, UHMWPE.

**NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.**

**DISPOSAL**  
Product may be safely disposed in accordance with local laws.

**REPORTING**  
Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

**LIMITED WARRANTY**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event: (a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution; (b) The product is altered; (c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or (d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE, OR DEFECT IN, THE PRODUCT ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS VOID FOR ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

**8.**

**DEUTSCH** ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim aspenmp.de • +49 (0) 6155 89291-0 Pat. aspenmp.de/patents

**1. GRÖSSENEINSTELLUNG**  
Um die Größe der Evergreen anzupassen, lösen Sie das innere Ende der Seitenplatten auf beiden Seiten. Passen Sie sie an, so dass sie gut sitzt, und befestigen Sie sie wieder.

GRÖSSENTABELLE			
Größe		Umfang	
1	28 – 37 in	71 – 94 cm	
2	36 – 47 in	91 – 119 cm	
3	46 – 54 in	117 – 137 cm	

**2. VORBEREITUNG**  
Die Zugleinen 5 cm vom Kunststoffteil im Rückenteil der Evergreen-Kreuzstützbandage auslegen. Die Evergreen-Kreuzstützbandage an den Enden greifen und ganz auseinanderziehen.

**3. ANWENDUNG**  
A. Legen Sie den ganz ausgebreiteten Gürt an und stellen Sie sicher, dass die Rückenplatte in der Mitte und am oberen Rücken sitzt. Ziehen Sie den Gürt fest an, so dass die rechte Seite die linke überlappt.  
B. Wenn er richtig angelegt ist, sollten sowohl die Ober- als auch die Unterkante des Gurts angenehm sitzen. Wenn sie das nicht tun, legen Sie die Gürt erneut an. Wenn nötig, stellen Sie die Enden so ein, dass sowohl die Ober- als auch die Unterkante gut sitzen.  
**HINWEIS:** Bei einigen Patienten müssen die Enden eventuell stärker abgewinkelt werden.

**4. ANPASSEN**  
A. Die Daumen durch die Ösen der Zugleinen stecken und diese nach außen vom Körper wegziehen.  
B. Mit der linken Zugleine die untere Kompression und mit der rechten Zugleine die obere Kompression reguliert. Die Kompression je nach Bedarf anpassen.  
C. Nach dem Straffen der Zugleinen am Klettverschluss an der Vorderseite der Kreuzstützbandage befestigen.

**5. JUSTIEREN**  
A. Zum Justieren der oberen und/oder unteren Kompression einfach die Zugleinen lockern oder straffen.  
B. Für mehr Komfort kann der obere Teil der Stützbandage beim Sitzen des Patienten etwas gelockert werden.

**6. RIEMENANPASSUNG**  
A. Die Schulterriemen richtig anlegen.  
B. Die Riemen straff ziehen.

**7. ENTFERNUNG DER PLATTEN**  
Wenn notwendig, entfernen Sie die Rückenplatte nachdem Sie den aus Haken und Öse bestehenden Mechanismus zwischen der Rückenplatte und dem Gürt gelöst haben.

**8. ANPASSUNGSMÖGLICHKEIT EN**  
Dieses Produkt kann von einer erfahrenen Person wesentlich angepasst werden. Weitere Informationen finden Sie auf [www.aspenmp.com/education/product-modifications](http://www.aspenmp.com/education/product-modifications).

**VERWENDUNGszweCK**  
Um Bewegungseinschränkung und Stabilität der thorakal-lumbal-sakralen Wirbelsäule zu ermöglichen.

**INDIKATIONEN**  
Postoperative Unterstützung, degenerative Bandscheibenerkrankung, Bandscheibenvorfälle oder -hernie, Behandlung von Knochenbrüchen, Spondylolyse, Spinalstenose, Kyphose, Spondylolyse (Osteoarthritis/degenerative Gelenkerkrankung).

**KONTRAINDIKATIONEN**  
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

**VORSICHTSMASSNAHMEN**  
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernstlichen Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

**PfLEGEhinWEISE**  
Nur von Hand bei 30 °C waschen; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

**MATERIALIEN**  
Nylon, Polyester, HDPE, Polyurethan, UHMWPE.

**OHNE NATURKautSCHULKATEX.**

**ELIMINATION**  
Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

**MELDUNG**  
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieses Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

**BESCHRÄNKTE GARANTIE**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teiles/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn: (a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde; (b) das Produkt verändert wurde; (c) irgendeine, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingegliedert wurden, oder (d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE ENZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER KEINER UMSTÄNDEN FÜR JEDE ANDERE GARANTIE NICHT FÜR JEDICHE INKIDENT, BESONDERER, NEBER ODER FOLGECHEINER MIT TEIL SEIN. DIESE GARANTIE DECKT ALLE ANDEREN GARANTIE, GARANTIAS, EXPRESSES ODER STILLSCHWIEGIG, ENGSCHLIESSLICH DIE GEWÄHR DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERSPFICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SETZTEN ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHADEFEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HERMIT VOM ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGELEHNT UND AUSSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

**Hinweis für Sehbehinderte und Blind:**  
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

**ESPAÑOL**

**1. AJUSTE DE TAMAÑO**  
Para cambiar la talla de su producto Evergreen, jale hacia arriba el extremo inferior del panel lateral de cada lado. Ajuste para lograr que se adapte correctamente y vuelva a acomodarlo.

GUÍA DE TALLAS			
Talla		Circunferencia	
1	28 - 37 pulgadas	71 - 94 cm	
2	36 - 47 pulgadas	91 - 119 cm	
3	46 - 54 pulgadas	117 - 137 cm	

**2. PREPARACIÓN**  
Coloque las pestañas de ajuste a 5 cm (2 pulg.) del plástico en la parte posterior de la faja Evergreen. Hale los extremos de la faja Evergreen, extendiéndolo por completo la faja separando ambos extremos.

**3. COLOCACIÓN**  
A. Coloque el soporte completamente extendido y asegúrese de que el panel trasero esté centrado y ubicado en la parte inferior de la espalda. Coloque el soporte de modo que quede ceñido y el lado derecho se superponga al lado izquierdo.  
B. Si se coloca correctamente, el borde superior y el borde inferior del soporte deben estar ceñidos. Si no lo están, vuelva a colocar el soporte. Si es necesario, doble los extremos para garantizar un calce cómodo en ambos bordes.  
**NOTA:** Para ciertos pacientes, el ángulo de los extremos debe ser pronunciado.

**4. APRRIETE**  
A. Pase los pulgares por los orificios de las pestañas de ajuste. Hale en dirección opuesta a su cuerpo.  
B. La pestaña izquierda controla la compresión inferior, y la derecha, la superior. Ajuste la compresión según sea necesario.  
C. Una vez ajustada la faja, asegure las pestañas sujetándolas al gancho y felpa de la parte delantera de la faja.

**5. AJUSTE**  
A. Ajuste la compresión superior y/o inferior aflojando o apretando las pestañas según sea necesario.  
B. Aflojar levemente la sección superior cuando el paciente está sentado puede ser beneficioso.

**6. AJUSTAR LAS TIRAS**  
A. Ajuste adecuadamente las correas del hombro.  
B. Hale de las correas del hombro y ajústelas.

**7. RETIRAR EL PANEL**  
Si es necesario, retire el panel trasero después de haber soltado el gancho y la trabilla que usa el panel trasero con el cinturón.

**8. OPCIONES DE MODIFICACIÓN**  
Esta persona con experiencia puede modificar sustancialmente este producto. Para obtener más información, visite [www.aspenmp.com/education/product-modifications](http://www.aspenmp.com/education/product-modifications).

**USO PREVISTO**  
Para proporcionar restricción de movimiento y estabilidad de la columna torácico-lumbosacra.

**INDICACIONES**  
Soporte postquirúrgico, enfermedad degenerativa del disco, hernia o abultamiento de disco, tratamiento de fracturas, espondiliosis, espondilolisthesis, estenosis espinal, cifosis, espondiliosis (osteoartritis/enfermedad degenerativa de las articulaciones).

**KONTRAINDICACIONES**  
Sopport postoperatorio, malattia degenerativa del disco, gonfiore del disco o ernia del disco, gestione delle fratture, spondiliosis, spondilolistesi, stenosi spinale, cifosi, spondiliosi (Osteoartriti/malattia degenerativa delle articolazioni).

**CONTRAINDICACIONES**  
Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

**PRECAUTIONS**  
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

**INSTRUCCIONES DE CUIDADO**  
Lave a mano solamente y a 30 °C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.

**MATERIALES**  
Nailon, poliéster, polietileno de alta densidad, poliuretano, polietileno de peso molecular ultra alto.

**NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE GOMA NATURAL.**

**ELIMINACIÓN**  
El producto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.

**INFORME**  
Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo tanto a la autoridad competente de su estado como al fabricante (mencionado en este documento).

**GARANTÍA LIMITADA**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía, será la de reparar o reemplazar el producto o las piezas con fallas.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá ninguna obligación según esta garantía limitada si: (a) el producto no ha sido comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados; (b) el producto ha sido alterado; (c) cualquier parte no suministrada por Aspen Medical Products, LLC, es insertada en el producto; o (d) el producto no se utiliza de acuerdo con las Instrucciones de uso de Aspen Medical Products, LLC.

DAS VORSTEHENDE IST DIE ENZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER KEINER UMSTÄNDEN FÜR JEDE ANDERE GARANTIE NICHT FÜR JEDICHE INKIDENT, BESONDERER, NEBER ODER FOLGECHEINER MIT TEIL SEIN. DIESE GARANTIE DECKT ALLE ANDEREN GARANTIE, GARANTIAS, EXPRESSES ODER STILLSCHWIEGIG, ENGSCHLIESSLICH DIE GEWÄHR DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERSPFICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SETZTEN ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHADEFEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HERMIT VOM ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGELEHNT UND AUSSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

**Hinweis für Sehbehinderte und Blind:**  
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

**ITALIANO**

**1. REGOLAZIONE DELLE MISURE**  
Per modificare le dimensioni dell'Evergreen, sollevare la parte interna del pannello laterale su ogni lato. Regolare per raggiungere una buona sistemazione e riattaccare.

GUIDA ALLE TAGLIE			
Taglia		Circonferenza	
1	28 – 37"	71 – 94 cm	
2	36 – 47"	91 – 119 cm	
3	46 – 54"	117 – 137 cm	

**2. PREPARAZIONE**  
Disporre le due linguette di estensione ad una distanza di circa 5 cm dalla sezione in plastica situata sul retro del supporto Evergreen. Tirare le estremità del supporto Evergreen in direzione opposta l'una dall'altra, assicurandosi di estendere completamente il supporto.

**3. APPLICAZIONE**  
A. Applicare il tutore completamente esteso, assicurandosi che il pannello posteriore sia centrato e posizionato sulla parte bassa della schiena. Applicare il tutore stringendolo, con il lato destro a sovrapporsi al sinistro.  
B. Quando è applicato correttamente, sia il bordo inferiore, che quello superiore del tutore devono essere ben stretti. Se non lo sono, riapplicare il tutore. Se necessario, angolare le estremità per assicurare una certa aderenza sia nel bordo superiore, che in quello inferiore.  
**NOTA:** Per determinati pazienti, l'angolatura delle estremità deve essere molto pronunciata.

**4. CHIUSURA**  
A. Infilare i polli attraverso i fori presenti nelle linguette di estensione. Tirare in direzione opposta al corpo.  
B. La linguetta di estensione sinistra controlla la compressione inferiore, mentre la linguetta di estensione destra controlla la compressione superiore. Regolare la compressione secondo la necessità.  
C. Una volta stretto il supporto, fissare le linguette di estensione al materiale a uncini e asole sulla sua parte frontale.

**5. REGOLAZIONE**  
A. Regolare la compressione superiore e/o inferiore allentando o stringendo le linguette di estensione secondo la necessità.  
B. Un leggero allentamento della porzione superiore potrebbe rendere il supporto più comodo per il paziente quando sta seduto.

**6. REGOLAZIONE CINGHIE**  
A. Adattare correttamente le spalline.  
B. Tirare e stringere le spalline.

**7. RIMOZIONE DEL PANNELLO**  
Se necessario, rimuovere il pannello posteriore dopo aver sganciato la chiusura tra il pannello e la fascia.

**8. OPZIONI DI MODIFICA**  
Questo prodotto può essere modificato considerevolmente da una persona esperta. Per ulteriori informazioni visitate [www.aspenmp.com/education/product-modifications](http://www.aspenmp.com/education/product-modifications).

**USO PREVISTO**  
Per garantire la limitazione del movimento e la stabilità della colonna vertebrale toracico-lombare-sacrale.

**INDICAZIONI**  
Supporto postoperatorio, malattia degenerativa del disco, gonfiore del disco o ernia del disco, gestione delle fratture, spondiliosis, spondilolistesi, stenosi spinale, cifosi, spondiliosi (Osteoartriti/malattia degenerativa delle articolazioni).

**CONTRAINDICACIONES**  
Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

**PRECAUTIONS**  
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

**INSTRUCCIONES DE CUIDADO**  
Lave a mano solo a 30 °C; lavar con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

**MATERIALE**  
Nailon, poliéster, polietileno de alta densidad, poliuretano, polietileno de peso molecular ultra alto.

**NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.**

**SMALTIMENTO**  
Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

**SEGNALAZIONI**  
Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo sia all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencato in questo documento).

**GARANTIA LIMITATA**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unico obbligo di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi: (a) il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati; (b) il prodotto è stato alterato; (c) sono state inserite nel prodotto parti non fornite da Aspen Medical Products, LLC; (d) il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

QUANTO SOPRA È L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO O DEFETTO DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON SARÀ RESPONSABILE IN BASE A QUESTA O A QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA PER DANNI DIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEQUENTIALI. LA PRESENTE GARANZIA SOTTOSTA TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESA LA GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ O DONATA PER UN PARTICOLARE SCOPO. UO O RESPONSABILITÀ DA PARTE DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS PER DANNI DERIVANTI DA O IN RELAZIONE ALL'USO DEI PRODOTTI, CHE SONO QUI DECLINATE ED ESCLUSE DA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garanzia le otorga derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación.

Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

Il elenco dei distributori autorizzati nella zona dell'utente è disponibile su richiesta.

**INFORME**  
Se un prodotto non è conforme alle normative vigenti e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

**FRANÇAIS**

**1. RÉGLAGE DE LA TAILLE**  
Pour modifier la taille de votre Evergreen, décollez l'extrémité interne du panneau latéral des deux côtés. Réglez le dispositif pour qu'il soit bien ajusté puis attachez-le à nouveau.

GUIDE DES TAILLES			
Taille		Circonference	
1	28 – 37 po	71 – 94 cm	
2	36 – 47 po	91 – 119 cm	
3	46 – 54 po	117 – 137 cm	

**2. PRÉPARATION**  
Positionner les tirants à 5 cm du revêtement plastique du support dorsal de la ceinture Evergreen. Bien écarter les bouts de la ceinture Evergreen l'un de l'autre de telle sorte que celle-ci soit complètement déployée.

**3. APPLICATION**  
A. Enfiler la ceinture orthopédique bien ouverte en vous assurant que le panneau arrière soit centré et correctement placé au dos. Serrez bien la ceinture orthopédique, le côté droit chevauchant le côté gauche.  
B. Lorsque la ceinture est bien placée, les bords supérieur et inférieur doivent être bien ajustés. Dans le cas contraire, répétez l'opération afin de bien placer la ceinture orthopédique. Si nécessaire, pliez légèrement les extrémités afin de vous assurer que les bords supérieur et inférieur soient bien ajustés.  
**REMARQUE:** Pour certains patients, les bouts doivent être fortement inclinés.

**4. STRAPPING**  
A. Glisser les pouces dans les tirants. Tirer en écartant du corps.  
B. Le tirant de droite sert à régler la compression supérieure et celui de gauche la compression inférieure. Régler la compression selon les besoins.  
C. Lorsque le patient est assis, il peut être bénéfique de desserrer légèrement la partie supérieure.

**5. AJUSTEMENT**  
A. Régler la compression supérieure ou inférieure en desserrant ou en resserrant les tirants selon les besoins.  
B. Lorsque le patient est assis, il peut être bénéfique de desserrer légèrement la partie supérieure.

**6. RÉGLAGE DE LA SANGLE**  
A. Ajuster correctement les bretelles.  
B. Tirer sur les bretelles et serrez-les.

**7. TRÉAIT DU PANNÉAU**  
En cas de besoin, retirez le panneau arrière après avoir décroché la fixation à crochet et le boucle placées entre le panneau arrière et la ceinture.

**8. OPTIONS DE MODIFICATIONS**  
Ce produit peut être considérablement modifié par une personne expérimentée. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site Internet [www.aspenmp.com/education/product-modifications](http://www.aspenmp.com/education/product-modifications).

**UTILISATION PRÉVUE**  
Assurer la restriction des mouvements et la stabilité de la colonne thoraco-lombosacrée.

**INDICATIONS**  
Assistance postopératoire, discopathie dégénérative, disque bombé ou hernié, gestion des fractures, spondylose, spondylolisthésis, sténose vertébrale, kyphose, spondylose (ostéoartrite / maladie articulaire dégénérative).

**CONTRA-INDICATIONS**  
Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisés pour fabriquer l'orthèse. Gonfiement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.

**PRÉCAUTIONS**  
LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de cet appareil doit avoir lieu avant son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que le produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée pour de plus amples informations.

**INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN**  
Laver à la main uniquement à 30 °C ; laver avec un détergent doux ; sécher à l'air libre ; ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

**MATÉRIEAUX**  
Nylon, Polyester, HDPE, Polyuréthane, UHMPE.

**PAS FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.**

**TRAITEMENT POUR ÉLIMINATION**  
Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.

**SIGNALEMENT**  
Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

**GARANTIE LIMITÉE**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de tout défaut de matériel et de fabrication. La seule obligation d'Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).

Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée dans les cas suivants : (a) le produit n'a pas été acheté auprès de Aspen Medical Products, LLC ou par ses canaux de distribution autorisés; (b) le produit a été modifié; (c) des pièces non fournies par Aspen Medical Products, LLC ont été insérées dans le produit ; ou (d) le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi de Aspen Medical Products, LLC.

CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET L'UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DE SERVICE OU DE DÉFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NE SERA RESPONSABLE, EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE OU DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE, DE TOUT DOMMAGE DIRECT, SPECIAL, ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF. LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRIMÉE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION A UN USAGE PARTICULIER. ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DES PARTIES À LA PRÉSENTE GARANTIE SONT EXCLUES EN CE QUI CONCERNE LA GARANTIE DE COMMERCIALISABILITÉ OU DONNÉE POUR UN PARTICULIER SCOPE. UO O RESPONSABILITÉ DE LA PARTIE D'ASPEN MEDICAL PRODUCTS PER DANNI DERIVANTI DA O IN RELAZIONE ALL'USO DEI PRODOTTI, CHE SONO QUI DECLINATE ED ESCLUSE DA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un endroit à l'autre.

Una lista de distribuidores autorizados en su región está disponible sur demande.

**NEDERLANDS**

**1. MAAT AANPASSEN**  
Om de grootte van de Evergreen aan te passen, trek u het binneste uiteinde van het zijpaneel aan elke kant omhoog. Verstel om de juiste pasvorm te krijgen en bevestig opnieuw.

MAATSHEMA			
Maat		Omtrek	
1	28 – 37 inch	71 – 94 cm	
2	36 – 47 inch	91 – 119 cm	
3	46 – 54 inch	117 – 137 cm	

**2. VOORBEREIDING**  
Plaats de treklijnes 5 cm van het plastic in de achterkant van de Evergreen brace. Trek de uiteinden van de Evergreen brace weg van elkaar om er voor te zorgen dat deze volledig uitgestrekt is.

**3. APPLICATIE**  
A. Breng de volledig uitgestrekte brace aan en zorg ervoor dat het achterpaneel gecentreerd en laag op de rug ligt. Plaats de brace strak, waarbij de rechterzijde overlapt.  
B. Bij een juiste plaatsing moet zowel de boven- als de onderkant van de brace goed aansluiten. Als er een opening is, breng dan de brace opnieuw aan en bulg de uiteinden, indien nodig, om te zorgen voor een goede aansluiting aan zowel de boven- als de onderkant.  
**LET OP:** Voor bepaalde patiënten moeten de uiteinden scherp worden verbogen.

**4. STRAK TREKKEN**  
A. Steek uw duimen door de gaten in de treklijnes. Trek van uw lichaam weg.  
B. Het linker treklijne past de onderste compressie aan en het rechter treklijne past de bovenste compressie aan. Pas de compressie aan als dat nodig is.  
C. Na het straktrekken, zet u de treklijnes aan de klittenbandsluiting vast aan de voorkant van de brace.

**5. VERSTELLING**  
A. Verstel de bovenste en/onderste compressie door de treklijnes naar behoefte losser of vaster te trekken.  
B. Wanneer de patiënt zit, kan het gunstig zijn om het bovenste gedeelte iets losser te maken.

**6. NASTAVEN VERSTELLEN**  
A. Stel de schouderbanden op de juiste manier af.  
B. Trek de schouderbanden strakker.

**7. PANEEL VERWIJDERN**  
Indien nodig, kunt u het rugpaneel verwijderen nadat u de klittenbandbevestiging tussen het achterpaneel en de riem heeft losgekoppeld.

**8. AANPASSINGSOPTIES**  
Dit product mag substantieel worden gewijzigd door iemand met ervaring. Ga voor meer informatie naar [www.aspenmp.com/education/product-modifications](http://www.aspenmp.com/education/product-modifications).

**BEVOEGD GEBRUIK**  
Om te zorgen voor bewegingsbeperking en stabiliteit van de Thoracale-lumbale-sacrale wervelkolom.

**INDICATIES**  
Assistance postopératoire, discopathie dégénérative, disque bombé ou hernié, gestion des fractures, spondylose, spondylolisthésis, sténose vertébrale, kyphose, spondylose (ostéoartrite / maladie articulaire dégénérative).

**CONTRA-INDICATIONS**  
Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisés pour fabriquer l'orthèse. Gonfiement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.

**PRÉCAUTIONS**  
LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de cet appareil doit avoir lieu avant son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que le produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée pour de plus amples informations.

**VOORZORGSMAATREGELEN**  
LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Oefening in het gebruik van dit instrument dient plaats te vinden voordat het wordt toegepast. Deze aanwijzingen zijn slechts richtlijnen en worden niet als medische adviezen verstrekt. Als u lijdt aan een ernstige medische aandoening, raden wij u ten zeerste aan om een erkende verzorgertier te raadplegen alvorens dit product te gebruiken. De juiste instelling is nodig voor de effectiviteit van dit product. Onder bepaalde omstandigheden kan dit product worden voorgeschreven door een arts. Zie de beperkte garantie voor meer informatie.

**VERZORGING**  
Alleen met de hand wassen op 30° C. Was met een mild wasmiddel. Aan de lucht drogen; Gebruik geen bleekmiddel of andere chemieën.

**MATERIALEN**  
Nylon, Polyester, HDPE, Polyurethane, UHMWPE.

**NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.**

**AFVALVERWIJDERING**  
Product mag veilig worden verwijderd volgens de lokale wetgeving.

**MELDINGEN**  
Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

**GARANTIE LIMITÉE**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit de gebruiker die dit originele product koopt dat het geen materiaal- of fabricagefouten bevat. Het is de enige verplichting van Aspen Medical Products, LLC om in geval van een tekortkoming in de garantie te vervolg te produceren of te repareren of te vervangen.

Aspen Medical Products, LLC heeft geen enkele verplichting onder deze beperkte garantie in het geval: (a) Het product niet gekocht is bij Aspen Medical Products, LLC of via de geautoriseerde distributiekanalen; (b) Het product aanpast is; (c) Onderdelen in het product worden geplaatst die niet door Aspen Medical Products, LLC worden geleverd; of (d) Het product niet wordt gebruikt in overeenstemming met de gebruiksvoorschriften van Aspen Medical Products, LLC.

DEZEE GARANTIE GEEFT U SPECIFIEKE WETTELIJKE RECHTEN EN U KUNT ANDERE RECHTEN HEBBEN DIE PER LOCATIE VERSCHILLEN.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

**ČEŠTINA**

**1. NASTAVENÍ VELIKOSTI**  
Chcete-li změnit velikost Evergreen, odložte vnitřní konec bočního panelu na každé straně. Upravte, abyście dosáhli správného usazení, a znovu připejte.

TABULKA			
---------	--	--	--



